

Porównanie tłumaczeń Mateusza 15:38

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	zaś jedzących było cztery tysiące mężów bez kobiet i dzieciątek
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Tych zaś, którzy jedli, było cztery tysiące mężczyzn, oprócz kobiet i dzieci.
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Zaś jedzący byli cztery tysiące mężów bez kobiet i dzieci.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	zaś jedzących było cztery tysiące mężów bez kobiet i dzieciątek
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Tych zaś, którzy jedli, było cztery tysiące mężczyzn, nie licząc kobiet i dzieci.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Tych zaś, którzy jedli, było cztery tysiące mężczyzn, nie licząc kobiet i dzieci.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A było tych, którzy jedli, cztery tysiące mężów, oprócz niewiast i dziątek.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A było tych, którzy jedli, cztery tysiące człowieka oprócz dziątek i niewiast.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Tych zaś, którzy jedli, było cztery tysiące mężczyzn, nie licząc kobiet i dzieci.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	A tych, którzy jedli, było cztery tysiące mężów, oprócz kobiet i dzieci.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Tych zaś, którzy jedli, było cztery tysiące mężczyzn, nie licząc kobiet i dzieci.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Tych zaś, którzy jedli, było około czterech tysięcy mężczyzn, nie licząc kobiet i dzieci.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	A jedzących było cztery tysiące mężczyzn, nie licząc kobiet i dzieci.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Wśród tych, co jedli, było około czterech tysięcy mężczyzn, nie licząc kobiet i dzieci.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	A tych, którzy jedli, było około czterech tysięcy mężczyzn, nie licząc kobiet i dzieci.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	А тих, що їли, було чотири тисячі чоловіків, не рахуючи жінок та дітей.
EDB	Przekład dynamiczny	Ewangelie dla badaczy	Ci zaś jedzący jakościowo byli cztery razy tysiące mężowie bez kobiet i dzieci.

NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	A było tych, którzy jedli, cztery tysiące mężów, oprócz niewiast i dzieci.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	Jedzących było cztery tysiące mężczyzn, a prócz tego kobiety i dzieci.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	jedzących zaś było cztery tysiące mężczyzn, oprócz niewiast i małych dzieci.
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	A nakarmionych zostało cztery tysiące samych tylko mężczyzn, nie licząc kobiet i dzieci.